

EL PROYECTO INTEGRADO DE LENGUAS

Publicado en PRAXIS "Educación Primaria. Orientaciones y Recursos (6-12 años).
Barcelona 2001

1

1.INTRODUCCIÓN.....	1
2.ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LAS LENGUAS Y LAS CULTURAS	1
3.LA LENGUA COMO EJE TRANSVERSAL EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE	2
4.EL USO DE LAS DIFERENTES LENGUAS EN LA ESCUELA.	4
5. QUÈ PENSAMOS DE LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS EN LA ESCUELA	5
6.LA METODOLOGÍA DE TRABAJO Y EL PROYECTO INTEGRADO DE LENGUAS	6
7. EL APRENDIZAJE DEL CASTELLANO	9
8. EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS.....	12
9.EL TRABAJO EN EQUIPO	16

10.CONCLUSIONES 19

1.INTRODUCCIÓN

El Proyecto integrado de lenguas se inscribe dentro de una escuela pública de nueva creación. Es el que nos da identidad como escuela y como equipo desde la creación del centro. La escuela inicia su funcionamiento el curso 1996/97 con todos los niveles de la educación infantil. En aquellos momentos ya se perfilaban las líneas fundamentales del proyecto que posteriormente se han ido concretando en los diferentes ciclos y niveles. La escuela cada año acoge nuevos cursos, nuevos alumnos, nuevos maestros, nuevas familias y el proyecto va creciendo con ellos. De forma paulatina, todos van haciendo suyas las líneas generales del Proyecto, los maestros y los alumnos y las familias, cada colectivo tiene su grado de implicación. El Proyecto es de todos y justamente por este hecho nos identifica como escuela. Este curso es el sexto desde que iniciamos la escuela, los alumnos mayores ya cursan quinto de educación primaria.

La escuela es de doble línea de Educación Infantil y Primaria y en estos momentos acoge a 375 niños desde los 3 hasta los 10 años, desde P3 a 5º de primaria. Este curso disponemos de 22 maestros. La escuela está catalogada como CERE (Centro Experimental de Régimen Especial) de acuerdo con el proyecto que la identifica.

La escuela está situada en BCN dentro de un barrio creado en 1992 con motivo de los Juegos Olímpicos de Barcelona, 1992 . El nivel sociocultural de la mayoría de familias es medio alto. Por lo que respecta a la situación lingüística de los niños y niñas, un 70% de nuestros alumnos hablan el catalán con alguno de sus padres, padre o madre, un 7 u 8% hablan alguna lengua extranjera, el 20% restante hablan en casa sólo castellano. Todos los niños al iniciar su escolarización conocen en mayor o menor medida las dos lenguas presentes en la sociedad catalana, aunque su competencia en cada una de ellas pueda ser diferente, para ellos ambas lenguas son muy cercanas.

Vamos a exponer cuáles son las bases sobre las que se sustenta el proyecto que llevamos a cabo, para más adelante poder explicar con precisión cuál es su concreción a nivel metodológico, y cuál es el tratamiento de las distintas lenguas presentes en la escuela, catalán, castellano e inglés y para finalizar esta presentación resaltar el papel imprescindible en la puesta en marcha del proyecto del trabajo en equipo.

2.ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LAS LENGUAS Y LAS CULTURAS

Consideramos las lenguas de las distintas disciplinas como unos instrumentos de vital importancia en la vida individual y social de los seres humanos porque hacen de mediadores entre éstos y la realidad. Gracias a la lengua podemos compartir significados con otras personas, podemos negociar estos significados con ellos para llegar a acuerdos nuevos, para organizar y estructurar nuevos conocimientos, para establecer relaciones, sentir nuevas sensaciones, formar comunidades, crear culturas y vivir como individuos en ellas.

Para nosotros , tal como dice Sebastián Serrano (1981), la lengua es un sistema de sistemas de comunicación. La lengua hablada no se forma sólo con palabras, la lengua hablada está llena de gestos, de miradas, de espacios, de situaciones diversas que la llenan de significado. Las mismas palabras, los mismos discursos no significan lo mismo en distintos escenarios, con distintas personas, en distintos tiempos, en distintas culturas.

No es lo mismo la lengua que se utiliza en un contexto de trabajo que en una reunión de amigos, y no es lo mismo hablar de política, de teatro, de ciencias o de música, cada

situación, cada tema requiere de unos conocimientos lingüísticos, temáticos, sociales, distintos.

Si el contexto y el tema tienen tanta importancia en la vida adulta, también lo deberían tener en la escuela y en ella las situaciones distintas las darán las clases con las distintas áreas curriculares y la manera de impartirlas y de compartir las vivencias, y fuera de estas las situaciones que se crean en el patio, el comedor y la manera de comunicarnos y vivir en estos espacios. Nuestro Proyecto tiene en la base estas ideas cuando habla de la lengua como un eje transversal de todos los aprendizajes.

Es agradable pensar que en cada lengua se refleja la cultura de sus hablantes y de los antepasados de sus hablantes desde muchas generaciones, lleva siglos de vidas de muchas personas, (Bajtin,). Estas ideas nos llevan a pensar que nuestra contribución al desarrollo de la lengua, de la cultura, es pequeña pero importante, porque la compartimos con millares de vidas.

Las lenguas nos regalan culturas y vivimos nuestra cultura a través de la lengua y a través de los actos que hacemos y que compartimos cada día con los demás. La vida implica cultura y la cultura contenidos sociales, intelectuales que organizamos a través de la lengua..

El lugar donde vivimos nos acerca culturalmente porque implica una forma de vida de relación. Hay más similitudes culturales entre españoles de diversas partes de España que hablen distintas lenguas que entre españoles y sudamericanos que hablen la misma pero que proceden y viven culturas muy distintas.

Cada día nos entra cultura americana por la televisión y por otros medios de comunicación, por la sociedad de consumo, por los acuerdos económicos, por la ciencia, aunque no hablemos inglés nos vamos dejando influir por su cultura.

También recibimos influencias de los demás países europeos, porque nos enteramos de lo que les pasa por la televisión y por los medios de comunicación, porque hay intercambios culturales y de ocio con ellos.

Nos llega información de Asia y de África, de América del sur a través de los medios de comunicación, que nos habla de globalización y de desigualdades. La emigración es también un tema concurrente y que también tiene sus influencias culturales y lingüísticas.

Las diferencias y la diversidad enriquecen si se aceptan como algo positivo. Las similitudes unen y las diferencias también, porque hacen crecer el interés de los unos por los otros y este interés hará que negociemos espacios, significados y que construyamos conocimientos y lugares comunes.

Hablar más de una lengua es una riqueza individual y social, porque permite conocer otras culturas, ver otras maneras de organizar el mundo de más de una manera y compartir la organización con otros para crear nuevos espacios de comprensión.

La escuela es el primer lugar de encuentro de culturas después de la familia. Los niños y las niñas traen las culturas de sus casas y las comparten en la escuela. La escuela da también su cultura. Cuando más entiendan la cultura escolar las familias, más fácil es para el niño aprenderla, cuando más distante, más difícil. Las expectativas culturales de la escuela ayudaran a los alumnos en su camino de descubrimiento cultural y social.

Si la escuela está abierta a distintas culturas y a distintas lenguas y las familias están de acuerdo con este proyecto facilitaremos la apertura de los niños hacia distintas lenguas y distintas culturas.

Estas ideas están en la base del otro eje de nuestro proyecto que implica la presencia del catalán, el castellano y el inglés desde la educación infantil.

3.LA LENGUA COMO EJE TRANSVERSAL EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE

El lenguaje es considerado un instrumento central de aprendizaje dentro de todas y cada una de las áreas curriculares. La lengua actúa como mediadora de la comunicación, y de la interacción entre los niños y niñas así como entre los alumnos y los maestros en todos los momentos de la actividad educativa, tanto cuando hacemos plástica, como cuando hacemos matemáticas, sociales o naturales, siempre usamos el lenguaje para desarrollar el proceso de enseñanza aprendizaje.

La lengua actúa como un instrumento que posibilita y favorece el proceso de estructuración del conocimiento. El lenguaje nos ayuda a ordenar y a organizar el conocimiento que ya tenemos y a la vez a introducir dentro de éste los conocimientos nuevos que vamos interiorizando día a día. Podemos decir pues, que a medida que vamos enseñando y que van aprendiendo los distintos contenidos propios de cada área, vamos enseñando y van aprendiendo el lenguaje que cada área sustenta y al revés, en la medida que vamos enseñando y que van aprendiendo lengua, van haciendo suyos los contenidos de las áreas curriculares. Es justamente en este sentido que consideramos la lengua como un eje transversal de trabajo desde todas y cada una de las áreas del currículum escolar. Al tener en cuenta esta consideración de la presencia del lenguaje en todas las actividades educativas profundizamos en el aprendizaje de la lengua por una parte y por otra en el aprendizaje de los contenidos específicos de cada una de las áreas curriculares.

La lengua oral es el primer elemento que se tiene que considerar desde esta perspectiva, en la medida que es la primera forma verbal que utilizamos los maestros y los niños en la escuela para describir, explicar, argumentar, justificar las distintas situaciones, hechos, procesos, ... la conversación entre los niños y niñas, así como la conversación entre los niños y los maestros están en la base de todas y cada una de las situaciones educativas que vivimos en la escuela.

La concepción del lenguaje como eje transversal, así como la conveniencia del uso de la lengua oral como *instrumento, como medio*, a partir del cual se construyen de forma más o menos compleja los distintos conocimientos, se encuentra presente en todas las actividades que se realizan en la escuela.

Resulta necesario, para poder avanzar en la concreción del proyecto y en su propio análisis, dotarnos de un modelo teórico que permita establecer un lenguaje de base, común a todos los maestros que estamos trabajando en torno a la concepción del lenguaje relacionada con el desarrollo del aprendizaje. Hemos optado por un modelo de análisis que parte de la perspectiva del uso de la lengua en las distintas actividades educativas y nos permite diferenciar los distintos usos del lenguaje y clasificarlos de acuerdo con distintas categorías que se relacionan con diferentes estrategias. Este modelo de categorización, propuesto por J. TOUGHT, nos ayuda a analizar en un primer momento y más tarde a clasificar los distintos usos del lenguaje verbal sea cual fuere la actividad de enseñanza aprendizaje que se realice. Nos facilita la comparación y clasificación del uso de la lengua dentro de las distintas áreas curriculares.

Una de las razones, que nos ha llevado a elegir este modelo frente a otros, ha sido que la propuesta de J. TOUGHT se centra justamente en el estudio de la lengua oral. En nuestro caso ésta es una condición fundamental ya que en los cursos de Educación Infantil y primeros cursos de Educación Primaria la lengua oral es la base de todo el trabajo que se realiza en la escuela.

A continuación realizamos una breve descripción de las distintas categorías que propone J. Tought y de su significado:

Autoafirmarse: Referirse a las necesidades y a los deseos ya sean físicos o psicológicos. Protegerse a sí mismo y a los propios intereses.

Dirigir nuestras acciones y las de los demás en algunas circunstancias. Reconocer en cada situación que debe hacer uno y los demás.

Relatar . Narrar las secuencias temporales y poder referirse con todo tipo de detalles a ellas.

Razonar Buscar las causas y los efectos de los hechos que se suceden. Ser capaces de explicar los procesos que se dan en distintas circunstancias. Reconocer problemas y buscar soluciones.

Predecir Anticipar, dadas unas circunstancias, que hay que hacer para conseguir un determinado objetivo. Las estrategias de la predicción resultan muy útiles para poder organizar temporalmente las acciones futuras.

Imaginar Poder explicar imágenes y situaciones no vividas, recrearse en mundos fantásticos.

Proyectar Ser capaces de ponernos en la piel del otro, imaginar qué siente, qué piensa.

Haber consensuado este lenguaje común nos permite analizar situaciones en gran grupo y en grupos pequeños en los que trabajan cuatro o cinco niños y proponer distintas tareas según las áreas y los temas que se trabajen. Los niños pueden relatar una historia y luego razonar sobre ello. Podemos pedir que imaginen una situación nueva y que proyecten como se sentirían si la vivieran. Podemos, también ayudarlos a que predigan, anticipen situaciones, procesos y que luego puedan comprobar su veracidad. Y esto lo podemos hacer hablando de ciencias, de matemáticas o de música. Hablar de un tema, organizarlo, facilitará su escritura posterior, igual que son distintos los discursos orales, serán diferentes los discursos escritos. Cuando la maestra está enseñando matemáticas se plantea como enseñar a hablar de las matemáticas, como enseñar a escribir sobre ellas y como poder leer cosas sobre ellas. Hablar y reflexionar sobre matemáticas les facilitará el aprendizaje de ambas cosas, las matemáticas y la lengua. Y así en la clase de medio natural, hablar de temas de ciencias, estructurarlos, escribir sobre ciencias, leer sobre ciencias les ayudará a aprender ciencias y a aprender lengua, hará falta que el maestro sea consciente de ello y que proponga las actividades capaces de desarrollar ambos conocimientos. Así mismo esto pide un trabajo de equipo y una concreción en los Proyectos curriculares de centro y en las programaciones de aula, porque ha de considerarse la lengua como un eje transversal y estar presente en todas las áreas, no sólo en el área de lengua.

4. EL USO DE LAS DIFERENTES LENGUAS EN LA ESCUELA.

Vivimos en un mundo donde los medios de comunicación están revolucionando la sociedad. En pocos segundos y con poco esfuerzo podemos hablar por teléfono, leer un fax o una nota que nos mandan por Internet desde cualquier parte del mundo. Esta

facilidad no nos puede hacer olvidar lo importante que es también la comunicación entre los compañeros de aula, entre profesores y alumnos, entre las personas con las que nos encontramos cada día.

Una lengua común puede facilitar la comunicación con gentes de otros países, así, el inglés puede ser esta lengua en muchos puntos del planeta. El castellano también puede ser la lengua de comunicación con otros países, además de con el nuestro, pero esto no nos hace olvidar la riqueza de las lenguas habladas por minorías, y la importancia de que se hablen estas lenguas. Cada lengua tiene implícita su cultura, su forma de ver el mundo y de vivir, cada lengua es una riqueza para los que la hablan y para los demás.

Hablar más de una lengua, facilitará la comunicación con más personas y facilitará la comprensión de distintas maneras de vivir y de entender el mundo, cada lengua estructurará su visión.

Para que la lengua tenga estas posibilidades, ha de ser vivida por sus hablantes. Con esto queremos decir que hacemos cosas con la lengua: con la lengua preguntamos, ordenamos, mandamos, somos amables, nos organizamos, explicamos... En la escuela este hacer cosas lleva a aprender a conocer, a hacer, a ser. Las lenguas se aprenderán en contextos educativos y en situaciones de enseñanza aprendizaje de las diferentes áreas curriculares.

En estos usos de la lengua a la vez que se aprenden conocimientos de las distintas áreas, el niño aprende a conversar, a relatar, a razonar, a defender sus opiniones, aprende a usar la lengua con propiedad. y con significado.

Por todas estas razones creemos importante que en la escuela se hable más de una lengua. Tomando siempre como base el catalán, lengua primera de la escuela, en la que nos comunicamos todos los miembros de la comunidad educativa y lengua de aprendizaje en las aulas.

Cuando los niños llegan a la escuela a los tres años, son recibidos en catalán por parte de la maestra tutora y por el resto de personal del centro, tanto los que hablan en catalán, que son mayoría, como la minoría que no. Los niños y las niñas se sienten acogidos en un buen ambiente afectivo, se comunican y aprenden en esta lengua, esto facilita que con el tiempo todos lo hablen de la forma más natural. En un principio la maestra habla en catalán y algunos niños responden en castellano, esto dura el tiempo que los niños o las niñas necesitan, pero, poco a poco cambian de lengua, todos lo hacen sin esfuerzo porque la aprenden y la utilizan en un ambiente natural y pasan de entenderla y continuar haciendo conversaciones bilingües a hablarla sin ninguna dificultad.

A los cuatro años, segundo curso, para los niños y niñas de la escuela introducimos el castellano y el inglés, lenguas muy distintas tanto por sus estructuras como por el conocimiento que los niños tienen de ellas. El castellano es la lengua que los niños y niñas conocen aunque muchos no la hablan y el inglés la lengua que ni conocen, ni hablan.

Así como en el primer curso, P3, lo consideramos importante la adaptación al centro, a partir de los cuatro años consideramos importante que los niños se den cuenta que en la escuela se habla más de una lengua. Y a partir de aquí empezamos de forma gradual a utilizar las tres lenguas.

Por estas razones la enseñanza aprendizaje de ambas lenguas es distinta y nos entretendremos en explicar como nos planteamos la enseñanza aprendizaje de cada una de ellas.

5. QUÈ PENSAMOS DE LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS EN LA ESCUELA

En este proyecto hay una concepción de los niños y niñas y de cómo educarlos por esto queremos exponer a continuación algunas de nuestras ideas.

No podemos pensar en educar sin pensar en cada niño o niña de manera individual, porque todos tiene su riqueza, cada niño ha de aprender quien es él y a la vez tampoco podemos dejar de pensar en la importancia que tienen sus contactos con los otros niños y con los adultos sean padres o maestros.

Los niños nacen con un caudal importante de posibilidades por desarrollar pero también indefensos, necesitan de los adultos para sobrevivir y para insertarse en la sociedad que le toca vivir, para aprender. Los adultos somos los responsables de introducir al niño en nuestra sociedad, en nuestra cultura, de darle pautas para que pueda vivir en ella, de enseñarles lo que nosotros sabemos. Por lo tanto es imprescindible el encuentro entre los niños y los adultos y este encuentro y las vivencias que comporta irán conformándolo como persona. El primer lugar de encuentro de los niños y los adultos es la familia pero el segundo es la escuela, el papel de los maestros es muy importante para seguir introduciendo a los niños en la cultura, para darles instrumentos que les sirvan para vivir en el mundo.

Creemos tal como dice J. Bruner, sí los mayores damos la mano al niño, le vamos creando un andamiaje en el que pueda apoyarse y lo retiramos poco a poco a medida que vemos que no lo necesita, que ya domina aquella rutina, que ya sabe desenvolverse en aquella relación. Este andamiaje también lo dan los otros niños, las relaciones y las vivencias que se establecen entre ellos los ayudan a crecer. Aprender es construir, cogemos elementos del exterior, los vamos interiorizando, relacionando con los que ya tenemos, organizando hasta que son nuestros, hasta que forman parte de nuestros saberes y nos sirven para captar conocimientos nuevos.

El acto de aprender es individual, es un acto de voluntad y cada niño ha de hacerlo por él mismo, es verdad que los niños tienen muchos deseos de aprender, y que lo hacen con avidez, quieren introducirse en el mundo de los mayores y salirse airosos de las distintas situaciones que se les plantean, esto se ve en la escuela y es fantástico, En la escuela hemos de mimar estos deseos de aprender del niño. Los maestros tenemos que crear situaciones, ambientes en los que los niños se sientan bien y no pierdan nunca los deseos de aprender.

Cada cultura tiene sus costumbres, cree que son más importantes unas cosas que otras y son estas las que enseña a sus niños en la escuela. Y enseñamos a ser, a aceptar las emociones y a controlarlas, les enseñamos a hacer las cosas de una manera y no de otra, les enseñamos a pensar y a organizar su pensamiento y todo este conjunto de saberes, les llevaran a comportarse de una forma en la sociedad y a avanzar en ésta. A vivir en su cultura. La lengua es un elemento importante en este aprender, porque les ayuda a organizar los saberes y a poderlos comunicar.

Las costumbres, las técnicas cambian y hay momentos históricos, como el nuestro, en que los cambios son muy rápidos. Ésto pide una puesta al día, un replantearse que es importante enseñar en la escuela para que les sirva a los niños al salir de esta. No podemos pensar que la cultura es estática o que la cultura es sólo pasado, la cultura también la vamos creando a medida que vivimos nuestro momento presente.

Enseñar y aprender es interesante pero a veces comporta dificultades. El punto de vista del adulto y del niño pueden ser distintos en cuanto a que enseñamos y como lo enseñamos y esto puede crear una tensión entre quien enseña y quien aprende, las tensiones encierran dificultades para los niños y para los maestros. Estas dificultades son sanas y vencerlas ayuda a crecer. Los maestros hemos de contar con estas dificultades.

6.LA METODOLOGÍA DE TRABAJO Y EL PROYECTO INTEGRADO DE LENGUAS

Las bases sobre las que se asienta el proyecto de la escuela implican y conllevan una determinada forma de hacer, una metodología de trabajo que no es independiente de los contenidos que el proyecto propone para que los niños y las niñas aprendan.

Un aspecto esencial para nosotros al referirnos a las formas de hacer, de enseñar y aprender, se relaciona con la consideración de la autoestima de los niños y las niñas. Tal y como señalábamos en otro punto de este artículo, el proceso de aprendizaje en la mayoría de los casos conlleva momentos de incertidumbre, duda y tensión para los cuáles es necesario tener la convicción que uno es capaz de aprender, de realizar con éxito la tarea a la cual se encuentra expuesto. El planteamiento de las actividades de enseñanza y aprendizaje, la gestión del aula debe ser acorde con las posibilidades y capacidades de los distintos niños y niñas, para que ellos puedan sentirse capaces de abordarlas con éxito. Pero en la mayoría de los casos ese sentirse capaz de realizar correctamente una tarea y por lo tanto atreverse a exponerse a esos momentos de incertidumbre y duda se relaciona estrechamente con la posibilidad de recibir la ayuda adecuada y pertinente en el proceso de aprendizaje.

Entendemos la ayuda pedagógica en el proceso de aprendizaje de acuerdo con lo que expresan Edwards y Mercer “Lo que necesitamos es una comprensión de la educación como un proceso en el que se ayuda y guía a los niños hacia una participación activa y creativa en su cultura”. En este sentido entendemos la educación como un proceso de construcción conjunta entre los alumnos y el maestro, un proceso orientado a poder compartir universos cada vez más complejos. El maestro es quien puede ofrecer la ayuda necesaria y suficiente y quien debe analizar en cada momento del proceso cual es el grado de ayuda necesario. El arte de enseñar, o de ayudar a los aprendices a aprender, reside en la capacidad de ofrecer las ayudas oportunas cuando éstas son necesarias. La guía y cooperación en el proceso de aprendizaje la puede brindar el maestro en primera persona en muchas ocasiones, pero en otras son los propios alumnos, los compañeros o compañeras quienes actúan como ayudantes. En este sentido el trabajo en pequeñas agrupaciones es un elemento metodológico que utilizamos muy a menudo en el desarrollo del aprendizaje en la escuela.

El lenguaje está presente en todas y cada una de las actividades que se realizan en la escuela, actúa como mediador de todo el proceso de aprendizaje. Los maestros utilizamos fundamentalmente el lenguaje verbal para expresar, comunicar y transmitir información, consignas precisas, formas de actuar, explicar procesos, exponer ideas o conceptos... Los alumnos también hacen uso del lenguaje verbal para comunicarse con sus compañeros y compañeras, así como para relacionarse con los maestros. El lenguaje verbal actúa como medio a través del cual se establece la interacción entre iguales y entre el maestro y los alumnos dentro de la escuela y del aula. El lenguaje verbal tiene una importancia fundamental en el planteamiento metodológico del proceso de la enseñanza y del aprendizaje. Es indispensable que los niños y las niñas tengan un espacio para poder hablar mientras están aprendiendo, mientras están realizando las actividades que los maestros con tanto esmero hemos preparado. Las conversaciones que los niños y las niñas entablan mientras están trabajando nos permiten vislumbrar cuáles son sus ideas acerca del tema que se esté tratando, cuáles son sus dudas, de que forma se están representado unas determinadas informaciones, conceptos, procesos, valores, actitudes. Si los niños y las niñas no toman la palabra dentro de las aulas y de la escuela resulta difícil para nosotros, los maestros, acercarnos a ellos y poderles ofrecer la ayuda en la medida justa y necesaria. El espacio del diálogo debe estar canalizado y organizado por el maestro.

El diálogo dentro del aula con frecuencia se establece dentro del gran grupo de la clase y toma distintas formas según la edad de los niños y de las niñas que estemos tratando. En Educación Infantil cada día empieza con la conversación matutina en la que tanto los niños, como la maestra toman la palabra para exponer sus pensamientos, inquietudes, experiencias. Este espacio le permite a la maestra conocer cada día de forma detallada cuál es la situación de cada niño o niña. Algunas de las intervenciones que realizan los pequeños resultan un buen motivo para profundizar en el conocimiento de cómo funcionan o son las cosas que nos rodean, de cómo son los sentimientos que tenemos en determinados momentos. La maestra aprovecha este espacio para situar las tareas del día y anticipar en la medida de lo posible las actividades que van a realizar a lo largo del día. En las aulas de los mayores la conversación en gran grupo puede tomar distintas formas. Cuando se empieza a tratar un tema determinado la primera tarea es establecer un diálogo abierto ante todos los niños y niñas del aula para que todo el mundo pueda exponer sus puntos de vista. Es el maestro quien gestiona este diálogo para que se desarrolle de forma ordenada, de forma que todo el mundo pueda intervenir y escuchar. Es tan importante favorecer que los niños y las niñas expongan sus pensamientos, como favorecer que se escuchen entre sí, ya que es través de la exposición propia y la escucha de otros pensamientos o puntos de vista que poco a poco vamos relacionando nuestros propios conocimientos e integrando algunos de nuevos.

Pero el gran grupo de la clase no debe ser el único espacio para el diálogo entre los niños y niñas y entre éstos y el maestro. Debemos favorecer la presencia de espacios de diálogo del pequeño grupo, ya que la dimensión de la comunicación y conversación es distinta en este marco y en muchas ocasiones ayuda a determinados niños y niñas, que dentro del gran grupo se sienten cohibidos, a expresar sus conocimientos, dudas, pensamientos y sentimientos. Es el maestro una vez más quien organiza y gestiona la posibilidad de realizar algunas tareas dentro del aula en pequeño grupo. En la escuela vista la importancia del trabajo en pequeñas agrupaciones hemos establecido en todos los niveles y aulas el trabajo por rincones. Los rincones de trabajo se realizan en pequeñas agrupaciones que no tienen porque ser iguales para todas las propuestas ni para todos los niveles, lo que sí tienen en común todas ellas es la heterogeneidad de los grupos de niños y niñas, ya que a partir de las diferencias entre unos y otros se puede favorecer la ayuda y el modelo entre ellos. En este sentido esta estructura didáctica de los rincones de trabajo también nos facilita la posibilidad de ofrecer la ayuda pertinente a cada uno de los niños y niñas de la clase, es por esta razón justamente, por la que en el trabajo por rincones intervienen siempre los maestros de refuerzo dentro de las aulas, o dicho de otro modo cuando se realiza el trabajo por rincones el maestro siempre tiene una persona de apoyo dentro de la clase. Los rincones de trabajo incluyen actividades de enseñanza y aprendizaje que involucran de forma simultánea y globalizada distintas áreas curriculares, permiten que los niños y las niñas puedan estar hablando acerca de pequeños experimentos de ciencias naturales, de técnicas de educación plástica, de distintos puntos de vista sobre la resolución de un problema de matemáticas o de ciencias sociales. Este diálogo se sitúa en la base de una posterior representación ya sea a través del dibujo, el texto escrito, el esquema. Los rincones de trabajo son pues un espacio dentro del cual se materializa de forma concreta el tratamiento de la lengua como eje transversal a través de las áreas y en el contexto del pequeño grupo.

La manipulación y la experimentación de los niños y las niñas con distintos materiales u objetos, ya sean de uso común o más didácticos es fundamental para que ellos puedan ir construyendo sus propias representaciones acerca de los conceptos, procesos. Es el maestro una vez más quien articula y ofrece la posibilidad de dicha manipulación. La manipulación por si sola dentro del proceso de aprendizaje, sin más, puede resultar un elemento positivo, pero si va acompañada de la representación verbal que de ella hacen

los niños, mientras la están desarrollando se convierte en un gran potencial de aprendizaje, porque da lugar a la discusión, comparación que de una misma experiencia pueden realizar distintos niños y niñas. Una vez más nos encontramos con el papel del lenguaje que vehicula las representaciones que de una misma experiencia pueden interpretar diferentes personas. La experimentación acompañada de la palabra de los niños y niñas también está presente en muchas ocasiones dentro de los rincones de trabajo. El pequeño grupo facilita la experimentación y manipulación por lo que se refiere al uso de distintos materiales y a la cantidad de los mismos y al mismo tiempo facilita la interacción entre los niños y las niñas cuando comentan sus hallazgos y sus puntos de vista.

El aprendizaje del entorno que rodea a la escuela a través de las visitas culturales y excursiones es también una forma de experimentación, representa un acercamiento al mundo que rodea la escuela. Por esta razón los niños y las niñas cada curso realizan unas determinadas visitas y excursiones acordes con los contenidos que se tienen que desarrollar. Dichas actividades incluyen también las colonias de convivencia que se desarrollan durante tres días.

Los avances informáticos hacen factible que los niños y las niñas puedan realizar experimentos a través de realidades virtuales situados frente a la pantalla del ordenador. Éste es un campo de manipulación y experimentación en el que nos estamos iniciando y nos parece fundamental hacerlo.

Resulta esencial que los alumnos estén motivados para poder profundizar en el aprendizaje. Muchas veces esta motivación la podemos activar si somos capaces de partir en el proceso de aprendizaje de los intereses que manifiestan los niños y las niñas. En este sentido resulta interesante que sean los niños los que puedan elegir cual va a ser el nombre de su clase y una vez bautizada la clase, el nombre de la misma pueda convertirse en objeto de trabajo y de estudio. Este procedimiento se utiliza en las aulas de Educación Infantil para poder elegir el primer proyecto de trabajo. Todos los niños se sienten interesados en el trabajo, pues están estudiando algo muy cercano a ellos, el nombre de su clase. En Educación Primaria continúan desarrollando proyectos de trabajo entorno los temas relacionados con el Conocimiento del Medio. Dichos proyectos facilitan enormemente el trabajo de la lengua como eje transversal, ya que mientras se están estudiando los peces en segundo curso, los niños hablan sobre los peces, van al Aquarium, leen sobre los peces, escriben acerca de los distintos tipos de peces, sus formas de vida, de alimentación, reproducción,...El trabajo se realiza de forma globalizada. Para avanzar en los proyectos de trabajo resulta imprescindible recabar información en distintas fuentes

7. EL APRENDIZAJE DEL CASTELLANO

En este contexto se inscribe el aprendizaje del catalán y también el del castellano. Cuando empiezan a hacer actividades en castellano, a los cuatro años, muchos de nuestros niños no lo hablan, pero, todos lo entienden, por esto el castellano no representa una dificultad de comprensión y la maestra puede proponer actividades en castellano sabiendo que todos los niños las entenderán y podrán realizarlos. Para hacer estas actividades, entra en la clase una maestra que no es la tutora, pero que es conocida por los niños. En educación infantil las actividades serán del mismo tipo que las que se hacen en catalán, se puede explicar un cuento, observar un animal, realizar pequeños cálculos o problemas, proponer actividades de plástica, de lengua oral. En todas ellas desarrollaremos habilidades lingüísticas generales: razonar, relatar, proyectar, dirigir, autoafirmarse, habilidades válidas en todas las lenguas que los niños hablen. Los niños y niñas de forma paulatina utilizarán el castellano como lengua de comunicación dentro de

estas clases, lo harán en la medida que les sea posible y que sepan hacerlo. Mientras no puedan contestarán, explicarán en catalán, o en un castellano con interferencias, pero poco a poco la lengua castellana irá siendo más fluida y segura.

Los niños y niñas aceptan bien los cambios de lengua siempre que la maestra cambie también con facilidad y esté convencida y tranquila en clase con el cambio de lengua. El cambio de lengua se ritualiza, en el caso del castellano con el cambio de maestra. Otro punto importante para que los niños se encuentren tranquilos y acepten los cambios, es el clima de afecto que se respira en la clase. Si en la clase hay un buen ambiente y la profesora domina la situación cambiar de lengua es un juego más, es una rutina más en la amplia variedad de rutinas que se enseñan y siguen en la escuela. Los niños y niñas aceptan que se hablen dos lenguas.

A partir de P5, se proponen algunas actividades de matemáticas, siempre se tienen en cuenta como punto de partida los conocimientos que de estas actividades los niños tienen en catalán y siempre se plantean con la misma metodología que en catalán.

En primero de las tres horas semanales que se dedican al castellano una se dedicará a cuentos, teatro, títeres, poesía, aspectos más específicos de la clase de lengua y las otras dos horas se repartirán entre temas de sociales, de naturales y de matemáticas, temas programados conjuntamente con la maestra tutora de la clase ya que dependerán de los temas de matemáticas, de sociales y de naturales que se den en lengua catalana. Por esto este Proyecto es un proyecto de centro, no puede ser un proyecto de aula.

Este tipo de programación continúa hasta el ciclo superior de primaria. La filosofía que la fundamenta es la que se ha explicado al principio del artículo: la lengua se va configurando por el uso que hacemos de ella en distintas situaciones comunicativas. Si nosotros sólo enseñamos castellano, restringiendo esta enseñanza a la parte sistemática de la lengua y solo trabajamos con textos y contextos literarios, aunque se enseñe de forma artificial a usar distintos tipos de texto, le quitamos al aprendiz la posibilidad de usar normalmente la lengua en contextos reales que son los que le obligaran a usarla y estructurarla con corrección. En la escuela los contextos reales se dan en situaciones de enseñanza y aprendizaje de las diferentes áreas del currículum, por esto hacemos una repartición de las áreas en las diferentes lenguas, para que los niños y niñas puedan aprender la lengua a la vez que aprenden conocimientos de las áreas, tanto conocimientos conceptuales como procedimentales y actitudinales.

Dentro del Proyecto Integrado de Lenguas repartimos ya a partir del primer ciclo de Primaria los contenidos correspondientes a las áreas de Matemáticas y del Conocimiento del Medio Natural y Cultural entre las dos lenguas de uso y aprendizaje hasta el momento, entre catalán y castellano. Los criterios para repartir los contenidos, de una y otra área, no son plenamente coincidentes, por la naturaleza de las áreas en particular y por la metodología de tratamiento de una y otra área. Mientras en Matemática podemos repartir de acuerdo con los distintos bloques de contenido, es decir el cálculo, la numeración, la medida, la geometría, la estadística,...; en el Conocimiento del Medio repartimos el tratamiento de distintos aspectos dentro de un mismo tema en las dos lenguas presentes. Cabe destacar que en ningún caso adjudicamos una sola lengua para el área completa, es decir no tratamos todas las Matemáticas en castellano, o todo el Conocimiento del Medio Social y Cultural, sino partes de estas dos áreas en ambas lenguas. Dichas partes a lo largo de los distintos cursos garantizamos que puedan ser aprendidas en las distintas lenguas. A título de ejemplo, si en primero se aprende el bloque de magnitudes y medida en castellano, en segundo se aprenderá en catalán y más adelante en inglés.

La lengua escrita, lectura y escritura aparece de forma natural a finales de primero. Los niños y las niñas realizan el aprendizaje de la lectura y de la escritura en catalán. Al cabo de poco tiempo son los mismos niños los que intentan escribir sus primeras palabras en

castellano o leer los cuentos en esta lengua. En segundo la lengua escrita ya se sitúa al nivel de realizar pequeños textos vinculados a las distintas áreas curriculares.

Los cuadros que mostramos a continuación plasman de forma concreta este reparto de contenidos correspondientes a las Matemáticas y al Conocimiento del Medio Social y Natural en las dos lenguas de aprendizaje presentes en el primer ciclo de Educación Primaria.

RELACIÓN ENTRE LOS CONTENIDOS DEL CONOCIMIENTO DEL MEDIO NATURAL Y SOCIAL Y LOS DE LAS LENGUAS DEL CURRÍCULUM: CATALÁN Y CASTELLANO.

1R. CURSO DE CICLO INICIAL DE PRIMARIA.

CATALÁN	CASTELLANO
La revisión médica. La salud. Hábitos de autonomía personal y de higiene. Las partes del cuerpo: observación del mismo. Cambios en el cuerpo. Funciones vitales: alimentarse, respirar, descansar.	La revisión médica Los accidentes. Las curas en casa o en la escuela. Las enfermedades. El papel del médico y de los medicamentos.

RELACIÓN DE LOS CONTENIDOS DE MATEMÁTICAS EN LAS LENGUAS DEL CURRÍCULUM: CATALÁN Y CASTELLANO

2º CURSO DEL PRIMER CICLO DE PRIMARIA

CATALÁN	CASTELLANO
Números y operaciones Sistema de numeración: La centena. Los números hasta el 999. Lectura y escritura de cantidades. El número como identificador Pares y nones. Descomposición aditiva de los números Uso de la moneda La resta La multiplicación como suma reiterada Doble y mitad Redondeo de cantidades Estimación del resultado de pequeñas operaciones. Cálculo mental. Uso de la calculadora Resolución de problemas	Números y operaciones
Magnitudes y medida Longitud: el m, el cm. Equivalencias. Uso de la regla. Tiempo: La hora y sus fracciones, el calendario. Lectura de relojes analógicos y	Magnitudes y medida

digitales. Peso: El Kg. Uso de la balanza. Capacidad: El l. Uso de recipientes. Resolución de problemas	
Geometría	Geometría Interpretación de recorridos en un plano. Descripción de recorridos. Dibujo de pequeños planos. Líneas: rectas, curvas, abiertas, cerradas. Polígonos: observación y análisis. Composición y descomposición a partir de triángulos. Construcción de mosaicos. Análisis de las piezas. Observación y análisis de los prismas. Resolución de problemas.
Estadística y probabilidad Combinatoria Recogida de datos en una tabla. Interpretación de pictogramas.	Estadística y probabilidad

8. EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS

Ya hemos dicho que el inglés es la lengua que los niños y niñas no entienden ni hablan, por lo tanto el punto de partida en su enseñanza aprendizaje es distinto. No obstante siempre tenemos presente que el inglés es una lengua y que los niños la aprenderán en el uso y se apercebirán de ello si ven que hay personas que se comunican en inglés. Por esto desde el primer momento entran siempre dos profesoras a hacer las actividades de inglés, estas dos profesoras hablan el inglés entre ellas y explican a los niños las actividades que han de hacer modelando siempre que hace falta como serán estas actividades. Por otra parte tienen siempre en cuenta qué habilidades lingüísticas quieren desarrollar en los alumnos, las mismas que hemos dicho que están a la base de nuestro Proyecto de lenguas, para ellas es importante que los niños predigan situaciones, este predecir les pondrá en contacto con contextos y situaciones en la que hacen falta palabras concretas, de campos semánticos concretos. Los niños y las niñas dirán estas palabras en catalán, pero esto da la opción a que las maestras las digan en inglés y que los niños las oigan y puedan repetir las. Un ejemplo sería predecir, adivinar, que ha traído la maestra dentro de una caja, desde prendas de vestir, a frutas y verduras, dentro de una caja puede aparecer de todo. Otro sería, imaginar el argumento de un cuento, o los personajes que aparecerán, y lo que se hace con un cuento se puede hacer con una historia más real de algún tema de la naturaleza. Los niños predicen imaginan historias, hacen razonamientos, aprenden habilidades que les sirven para todas las lenguas, pero que facilitan el aprendizaje de la lengua inglesa porque esperan algo que han imaginado y este algo les llega en inglés. Los cuentos, las narraciones, las historias les interesan mucho y les ayudan a recordar las nuevas palabras y estructuras. Ellos conocen la estructura del cuento y entonces les llega el cuento en inglés, no tienen que preocuparse por la estructura, solo por entender el cuento y a la vez refuerzan la estructura de cuento que ya conocen. Cuando se trata de hacer razonar pasa lo mismo, si en la caja aparece una pera es fácil pensar que luego aparecerán más frutas, si sale la imagen de un animal, seguramente saldrán más animales, o a lo mejor la cosa se complica y son elementos diferentes que nos explicarán una historia del cielo, de la selva o de cualquier cosa, el niño ha de razonar para conseguir que todo ello sea coherente.

Es decir cuando se empieza a enseñar inglés se tienen muy en cuenta las habilidades y conocimientos que los niños tienen en catalán, porque estos nos servirán de base para que el niño aprenda transfiriendo sus saberes a la nueva lengua.

Otra cosa importante en los primeros estadios es que las actividades que se plantean, de dibujo, pintura, u otras actividades de plástica estén muy relacionadas con las actividades que estos niños hacen en catalán y en castellano. En estas actividades se usa un vocabulario básico que se va repitiendo y que poco a poco los niños entienden.

Se hace mucho hincapié en que entiendan y menos en que hablen, los niños recuerdan una serie de palabras y algunas frases, pueden repetirlas, y se les invita a que lo hagan, pero entienden siempre mucho más de lo que pueden decir y en los primeros cursos sabemos que los niños van adquiriendo mucho más conocimiento pasivo que activo, pero que este conocimiento les es necesario para poder hablar en un futuro cada vez más y mejor.

Por todo lo que vamos diciendo se puede comprender que en los primeros cursos, parvulario y ciclo inicial se hace una enseñanza global de la lengua para que los niños y las niñas tengan unos conocimientos generales básicos que les faciliten la comprensión más específica en las distintas áreas hacia el primer curso de ciclo medio..

Las horas que tienen los niños de inglés también aumentan. En P4, sólo tienen 2 horas de inglés a la semana, en P5 tienen 3 horas, en primero tienen 4 horas y a partir de segundo hasta sexto, 5 horas semanales.

En primero y segundo ya se plantean algunas actividades generales que tengan algo que ver con las matemáticas o con algunos temas de naturales un ejemplo sería que estudiáramos el lobo después de explicar el cuento de La Caperucita Roja, que podemos hacer un pequeño proyecto sobre un animal que ellos escogen o bien sobre una planta, que podemos plantear un pequeño problema de matemáticas etc. A partir de tercero los temas de naturales de sociales y de matemáticas ya están programados, siempre teniendo como base los aprendizajes que han hecho o están haciendo en catalán y en castellano los alumnos, y teniendo en cuenta que la riqueza de expresión, de vocabulario, no puede ser la misma que en las otras dos lenguas. Los temas de matemáticas que se plantean al principio serán más fáciles para los alumnos que los que puedan trabajar en catalán o en castellano, porque las dificultades en los aprendizajes se tienen que graduar, si el niño o niña tiene que estar muy pendiente de contestar en inglés y entender lo que se le pide en esta lengua, la dificultad matemática ha de ser menor para que el niño pueda salir airoso de ello y es importante que lo haga para que se anime a continuar a medida que tenga más dominio de la lengua las dificultades se irán equilibrando. En naturales y sociales los temas dependerán del trabajo hecho en las otras lenguas y se graduará la dificultad para que puedan entender y decir lo que se proponen estudiar.

RELACIÓN ENTRE LOS CONTENIDOS DEL CONOCIMIENTO DEL MEDIO NATURAL Y SOCIAL Y LOS DE LAS LENGUAS DEL CURRÍCULUM: CATALÁN Y CASTELLANO E INGLÉS.

1ER. CURSO DE CICLO MEDIO DE PRIMARIA

CATALÁN	CASTELLANO	INGLÉS
Descubrimiento de la propia localidad El distrito, la franja costera. Elementos que la	Los juegos olímpicos Logotipos de los juegos olímpicos. Juegos populares.	Vocabulario sobre servicios. Recorrido que tendría que hacer un turista que llega al barrio para

configuran, tanto físicos como humanos. Las playas, los muelles: de pasajeros, industrial, deportivo, de pescadores. La zona deportiva, los deportes.	explicación de juegos populares, las reglas del juego.	conocerlo. Como se informaría de lo que tiene que ver.
--	--	--

En este cuadro se puede observar como un mismo tema correspondiente al estudio del Medio Social y Cultural y en particular de la propia localidad, en este caso Barcelona, se articula en las tres lenguas presentes en el currículum. El trabajo más exhaustivo y que sirve de marco se realiza en la primera lengua de aprendizaje que es el catalán. En castellano, en este caso concreto, se estudian los juegos olímpicos ya que nuestra escuela se encuentra situada dentro del barrio de la Vila Olímpica que justamente nació a raíz de la celebración de los juegos olímpicos en la ciudad. En inglés el estudio de la ciudad y de zona marítima en particular nos sirve de pretexto para establecer un diálogo y una guía con un turista que visita la ciudad, en este sentido todos los conocimientos que los niños y las niñas vayan realizando en catalán les van a servir de base para de forma paulatina transferirlos al contexto de trabajo en lengua inglesa.

RELACIÓN DE LOS CONTENIDOS DE MATEMÁTICAS EN LAS LENGUAS DEL CURRÍCULUM: CATALÁN, CASTELLANO E INGLÉS

1r CURSO DEL SEGUNDO CICLO DE PRIMARIA

CATALÁN	CASTELLANO	INGLÉS
Números y operaciones Lectura y escritura de cantidades Composición y descomposición numérica: aditiva y factorial. Pares y nones Uso de la moneda La resta: conceptos y algoritmos La multiplicación: conceptos, algoritmos y representaciones. La división : conceptos y algoritmo con una cifra en el divisor. Cálculo mental: problemas. Uso de la calculadora: Propiedades de las operaciones. Resolución de problemas.	Números y operaciones Composición y descomposición numérica: aditiva. Devolver cambios. Situaciones de compra y venta	Números y operaciones Sistema de numeración: unidad, decena, centena, unidad de mil. Composición y descomposición numérica: aditiva. Ordenación de los números sobre la recta numérica. Redondeo de números. Cálculo mental: operaciones, ejercicios de numeración. Uso de la calculadora: curiosidades numéricas

<p>Magnitudes y medida Medida de longitud con palmos y dedos. Estimación de medidas. Peso: el Kg y sus fracciones. Superficie: cuadrícula Capacidad: el l y sus fracciones Resolución de problemas.</p>	<p>Magnitudes y medida Medida de longitud con m, cm, dm i Km. Equivalencia de unidades. Tiempo: calendario, reloj, horas y minutos.</p>	<p>Magnitudes y medida</p>
<p>Geometría Interpretación de recorridos. Descripción de recorridos. Dibujo de planos. Observación, análisis y manipulación de las formas tridimensionales: prisma, pirámide y cono. Análisis y clasificación de los triángulos y cuadriláteros a partir de su manipulación. Reconocimiento y construcción de los ángulos rectos. Composición de figuras planas Resolución de problemas</p> <p>Estadística y probabilidad Juegos de probabilidad con dados: probable y posible Gráfico de barras: Información de los aniversarios</p>	<p>Geometría</p>	<p>Geometría Interpretación de recorridos sobre el plano del barrio.</p>

Por lo que respecta al currículum de matemáticas la división de los contenidos en las tres lenguas se realiza, tal como señalábamos anteriormente, de acuerdo con los distintos bloques de contenido. Concretamente en este curso una parte importante de los contenidos correspondientes al bloque de magnitudes y medida se estudian en castellano, así como los contenidos de probabilidad. Los contenidos susceptibles de ser aprendidos en lengua inglesa son los correspondientes a las actividades que se realizan de cálculo mental y que por lo tanto contemplan contenidos de cálculo y de numeración. Hemos escogido esta rama de actividades ya que su realización comporta un gran input de la lengua inglesa bajo unas mismas estructuras que se repiten de forma reiterada lo cual representa una ayuda para su propia comprensión, El grado de expresión que exigen estas actividades tiene una complejidad que los niños y niñas de ciclo medio ya pueden asumir, si consideramos el aprendizaje de la lengua que han realizado en cursos anteriores por una parte y por otra el reconocimiento de estas mismas actividades en las otras lenguas, catalán y castellano. Los contenidos correspondientes a geometría se hallan íntimamente relacionados con el tema tratado dentro del Medio Social y Cultural al desarrollar actividades de situación en el espacio y descripción de recorridos. En cuarto de primaria se introducen problemas dentro del cálculo mental y dentro de la geometría la construcción de planos y mapas, en quinto y en sexto se trabajan otros bloques de contenido.

Nuestra propuesta pedagógica es una propuesta que se relaciona directamente con la llamada "inmersión". El objetivo es que los niños y las niñas aprendan las lenguas en el uso que hacen de ellas para aprender las distintas áreas curriculares. En cualquier propuesta de este tipo es siempre muy importante que los niños y niñas se sientan acogidos en su lengua, que sepan que los maestros los entenderán, esto les hace sentir bien afectivamente. Es importante que haya una buena relación afectiva entre los hablantes de una lengua y los aprendices, para que estos la lleguen a hablar fácilmente.

Las maestras de inglés hablan en inglés desde que empieza la clase hasta que acaba. Pero las maestras de inglés pueden hablar en catalán o en castellano a sus alumnos en otras clases, por lo tanto no respetamos aquel principio que dice una lengua una persona. Las lenguas crean lazos de relación importantes entre las personas y normalmente hablamos en una lengua a una persona determinada en el ámbito familiar o amical. Pero el contexto escuela conlleva aprender distintos conceptos en distintas situaciones y los niños y niñas lo saben y aceptan los cambios de lengua como una cosa natural, el lazo afectivo con los maestros se da de forma natural en una lengua o en otra, los niños saben que algunos maestros son trilingües y que ellos también pueden llegar a serlo.

Al aprender la lengua a través de los contenidos se estará pendiente de estos y será más importante entender y decir lo que se cree, lo que se piensa que darse cuenta de en que lengua se hace el aprendizaje, pero a medida que se habla y que se escucha van mejorando las habilidades lingüísticas de los alumnos, las maestras están pendientes de los contenidos y de las estructuras lingüísticas en que estos se entienden y explican.

Cuando se piensa en clases de lenguas extranjeras y se habla del número de alumnos ideal para que las clases funcionen este número nunca es 25, se dice que es mejor tener menos alumnos, nosotros hemos hecho la opción de estar dos maestras en las aulas, hemos escogido este modelo porque nos da la posibilidad de garantizar dos aspectos importantes.

Uno que los niños puedan oír a dos personas dialogando en inglés, que pueden ejemplarizar los ejercicios, hacer una lo que otra le pregunta, o contestar lo que cree adecuado. Esto hace que los niños oigan la lengua hablada de forma natural como lo oirían en catalán o en castellano.

Otro que dos personas en el aula permiten una dedicación más individual a cada niño o niña. El trabajo en gran grupo se combina con el trabajo individual, o en pequeño grupo, es en estos momentos cuando las maestras podemos preguntar, atender a cada niño, esto permite que los niños y niñas contesten las preguntas que les formulamos y que lo puedan hacer en inglés.. y es aquí donde se les ayuda. Y donde los maestros se dan cuenta de cómo comprende y habla cada uno.

9.EL TRABAJO EN EQUIPO

El significado del Proyecto Integrado de Lenguas, en la medida que es un proyecto que contempla el tratamiento de la lengua a través de los distintos contenidos curriculares y de las distintas áreas que en la escuela estudiamos, contempla el tratamiento de las tres lenguas presentes en el centro, el catalán como primera lengua, el castellano y el inglés. Todas ellas son susceptibles, en grados distintos, de convertirse en lenguas de uso y se convierten en el substrato a través del cual podemos tratar distintos tipos de conocimientos y informaciones ya sean estrictamente lingüísticos o relacionados con otras áreas curriculares.

Contempla el enriquecimiento que supone el hecho de poder utilizar tres lenguas, tres formas diferentes de poder representar el mundo que nos rodea y tres vías de comunicación con ese mundo. Contempla al mismo tiempo la concepción que la construcción de la línea pedagógica de trabajo del centro es un proceso paulatino y conjunto de todos los profesionales, de todo el equipo.

El Proyecto Integrado de Lenguas es pues un proyecto de centro, que implica a todos los niveles en una u otra medida, que persigue que el conjunto de profesionales que trabajamos en la escuela, lo hagamos de acuerdo con unos objetivos comunes que dibuja el propio proyecto y con una forma de hacer que como mencionábamos anteriormente, está ligada a los propios objetivos del proyecto.

Este proyecto adopta su pleno sentido en la medida que engloba al conjunto de la comunidad educativa, a la escuela como organismo e institución, y perdería su significación si pretendiéramos aplicarlo de forma parcial en unas u otras aulas.

El desarrollo del Proyecto va indisolublemente ligado a la realización de un trabajo de colaboración y elaboración de todo el equipo de maestros y todo el equipo de demás profesionales que intervienen dentro de la escuela, monitores de servicio de comedor, monitores de actividades extraescolares. Entendemos que la escuela es una realidad para los niños estén dentro del horario escolar o dentro de la franja horaria correspondiente a las extraescolares y por lo tanto las formas de dirigirnos a ellos, de estar con ellos, de guiarles en su aprendizaje y en su juego deben tener un denominador común.

El perfil del profesorado de la escuela tiene que ser acorde con el proyecto. Un 50 % de la plantilla debe ser trilingüe para poder llevar a cabo el trabajo de inmersión de las distintas áreas en las tres lenguas. Asimismo necesitamos que todos los maestros estén interesados y dispuestos a trabajar la lengua a través de las áreas curriculares y las áreas curriculares a través de la lengua, así como a reflexionar sobre la práctica para poder teorizar sobre ella. En este momento 10 de los 22 maestros de la escuela pueden hacer las clases en inglés. Desde P4 hasta primero de Ciclo Inicial hacen inglés dos especialistas que entran en la clase a las horas de inglés. Las maestras tutoras durante estas horas doblan las clases paralelas donde trabajan por rincones, hacen psicomotricidad o castellano. A partir de segundo curso de ciclo inicial las tutoras de aula son especialistas de inglés, por lo tanto a las horas de inglés están en clase la tutora y otra especialista de inglés. Que la maestra tutora sea especialista de inglés facilita el trabajo de programación de las diferentes áreas del currículum que se trabajan en las distintas lenguas.

Existe un diseño del Proyecto que es el marco que nos permite tener un punto de referencia y una base de actuación. Dicho diseño fue elaborado en su momento por el equipo directivo del centro cuando la escuela inició su andadura. La realidad del proyecto está en las aulas en las propuestas de trabajo que día tras día se realizan y a través de las cuáles los niños y las niñas aprenden. El espacio definido entre el diseño del proyecto y la práctica en las aulas lo debemos ir completando a medida que vamos avanzando en el desarrollo del proyecto. Ésta es una tarea que recae globalmente sobre el conjunto del equipo de maestros que estamos en la escuela. El claustro, los ciclos, los niveles, los equipos de inglés o de castellano tienen el cometido de poder anticipar las actividades educativas de las aulas de acuerdo con las líneas del Proyecto, llevarlas a cabo y revisarlas de forma conjunta. Este proceso de anticipación y reflexión posterior es el que nos permite ir concretando, cambiando y haciendo realidad el Proyecto dibujado. El

trabajo en equipo de los maestros nos brinda la posibilidad de construir, hacer nuestro el Proyecto y por lo tanto de identificarnos con él. Las modificaciones que se van introduciendo configuran y completan el Proyecto, le dan sentido y formas concretas. En esta medida podemos hablar de un proyecto vivo que parte de un diseño que esboza y actúa como guía, pero que su puesta en marcha, su concreción en las aulas es la que le da su verdadera forma, y a su vez es dicha concreción la que modifica, si cabe, el propio diseño.

Cada equipo tiene su propio cometido, en los equipos de nivel en los que se encuentran los maestros tutores de dos clases del mismo nivel se programan las actividades concretas a realizar en las clases. En los equipos de ciclo o etapa es dónde se perfilan algunas de las propuestas metodológicas que no se refieren únicamente a las actividades concretas de las aulas, por ejemplo la organización de los rincones de trabajo, el tratamiento que vamos a dar a las sesiones de lectura del aula, el tratamiento de los distintos proyectos de trabajo relacionados con el Conocimiento del Medio, el seguimiento de la acción tutorial, la distribución de los contenidos de Matemáticas o de Conocimiento del Medio en las tres lenguas de uso y aprendizaje.

En los equipos de coordinación de maestras que imparten inglés se tratan los temas relacionados con el desarrollo metodológico y curricular del área de inglés y de ésta vinculada a los aprendizajes de matemáticas y de Conocimiento del Medio Natural y Cultural a partir del ciclo medio y superior de primaria. Este equipo en algunas ocasiones trabaja de forma conjunta y en otras por pequeños equipos de nivel o de ciclo que permiten diseñar las actividades concretas.

El trabajo que realiza el equipo de coordinación de castellano se centra en el desarrollo metodológico y curricular, tal y como sucede con el equipo de inglés normalmente se reúne en pequeños grupos correspondientes a los distintos ciclos.

La coordinación pedagógica es un amplio equipo que acoge a la directora, jefe de estudios, coordinadoras de ciclo, coordinadora de inglés y coordinadora de informática y tiene el cometido de seguir el desarrollo del PIL y de promover nuevas iniciativas relacionadas con él mismo.

El Claustro de todos los profesores es el espacio que nos permite aunar distintos trabajos y puntos de vista y en el que tienen cabida la puesta en marcha de distintas iniciativas así como la síntesis de proyectos de trabajo que se han desarrollado en los pequeños equipos de ciclo, de inglés, de castellano, de nivel. Podríamos entender el Claustro como un punto de partida y una meta. La discusión, la elaboración y construcción concretas se realizan fundamentalmente en los pequeños equipos.

Para concretar un poco más este trabajo en equipo, cada curso escolar el Claustro se constituye en grupo de trabajo que aborda el desarrollo de alguno de los aspectos curriculares vinculados con el tratamiento de la lengua como eje transversal. Dicho grupo de trabajo se inscribe dentro de los planes de formación permanente que organiza el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Barcelona. El trabajo se plantea y se inicia en el Claustro, se concreta y se elabora en los ciclos y en los equipos de nivel y se pone en marcha dentro de las aulas. Más tarde se reflexiona sobre las actividades propuestas a los alumnos a partir de guiones de reflexión o del visionado y comentario de cintas de video. Hemos abordado distintos temas a lo largo de diferentes cursos: el tratamiento de los cuentos desde la perspectiva de los diferentes usos de lenguaje, el aprendizaje de la descomposición numérica y de la medida des de el

punto de vista del desarrollo del lenguaje, el paso del discurso oral al texto escrito en contextos de trabajo de Conocimiento del Medio natural y Cultural. Esta forma de trabajar nos permite establecer poco a poco, día a día, un lenguaje común entre todo el profesorado, así como contrastar las distintas formas de pensar y de abordar el proyecto propuesto desde el inicio de la escuela. Nos permite y favorece el desarrollo real del propio proyecto y el enriquecimiento del mismo con la conjunción del trabajo de todos. Esta forma de actuar también favorece poner en marcha de una forma real la investigación acción en la escuela. Resulta muy estimulante poder discutir a partir del visionado de una cinta de video, o a partir de la producción de unas actividades concretas realizadas con los niños y las niñas y vincular dicha discusión con el marco del proyecto de la escuela y con el propio marco teórico que lo sustenta. Es justamente a partir de la puesta en común y del contraste entre los distintos puntos de vista y pareceres que van apareciendo de forma paulatina nuevas propuestas que surgen a partir de las que estamos realizando y poco a poco van transformándose y completándose.

La organización del tiempo también la preside el Proyecto Integrado de Lenguas y éste es un aspecto fundamental para su propio desarrollo . En este sentido las horas lectivas de libre disposición del centro las utilizamos para poder incrementar el tiempo dedicado a la lengua inglesa en todos los ciclos y etapas. Cuando realizamos los horarios hay parte de las horas destinadas a las distintas lenguas, catalán, castellano e inglés, que se contabilizan también como horas dedicadas a las áreas de Matemáticas y de Conocimiento del Medio Social y Cultural, ya que si realmente estamos considerando la lengua como un eje transversal de trabajo y aprendizaje los niños y las niñas aprenden de forma simultánea lengua y matemáticas o sociales, ... por lo tanto una hora vale por dos. Para nosotros debe existir una traducción entre esta concepción global del tratamiento de las lenguas y el recuento concreto de las horas, de otra forma resulta imposible dentro del marco horario escolar poder realizar nuestros objetivos.

La organización del tiempo de apoyo de los maestros dentro del centro se establece de acuerdo globalmente con la filosofía y metodología del proyecto y se concreta en estos criterios:

Presencia de dos maestros en las horas de lengua inglesa en todos los niveles que atendemos en este momento. Dicho doblaje se realiza a tiempo completo hasta segundo de primaria y a partir de tercero el doblaje se realiza en tres de las cinco sesiones semanales de inglés.

Presencia de dos docentes dentro del trabajo de rincones, que nos permite que el maestro tutor y el de apoyo puedan atender las diferencias de aprendizaje de forma simultánea dentro del aula.

10.CONCLUSIONES

Una primera conclusión para nosotras, al hablar del papel del proyecto en la puesta en marcha de la escuela, se refiere a que este proyecto de centro tiene coherencia en la organización del trabajo en equipo. Cada miembro de este equipo es una pieza muy importante para que el Proyecto se lleve a término con éxito.

Lo más importante que tenemos en la escuela son los niños y niñas que vienen a educarse y a aprender. Los niños que viven en la pequeña sociedad que es la escuela para vivir luego en la gran sociedad en que estamos todos inmersos. Los niños han de aprender a ser felices, a ser personas, a saber vivir en sociedad. Hemos de darles los útiles necesarios para vivir en ella. Pensamos que la lengua, las lenguas son

instrumentos necesarios para ellos y más si se aprenden con contenidos adecuados para el mundo que les tocará vivir y saben usarla en los contextos adecuados. La lengua es un elemento mediador de importancia capital en el proceso de aprendizaje y su consideración como tal favorece su propio aprendizaje así como el de los contenidos de las distintas áreas curriculares.

La presencia de distintas lenguas en la escuela como vehículos de comunicación y de construcción cultural supone una enorme riqueza en lo que toca al aprendizaje de las mismas. Asimismo la posibilidad de utilizar distintas lenguas representa un enfoque de apertura y tolerancia desde un punto de vista cultural.

El proyecto del centro no se cierra en los maestros ni en las horas lectivas, la escuela continúa en el comedor y en las actividades extraescolares. Por esto los monitores y maestros que trabajan en el centro haciendo estas actividades han de tener relación con los maestros del centro y trabajar siguiendo una línea y un estilo.

Es muy importante que las familias de los alumnos conozcan el Proyecto del centro y es un trabajo del equipo directivo y del claustro en general darlo a conocer a través de las reuniones generales, de las reuniones de clase, de fiestas y de exposiciones, es importante que los padres sepan a que escuela llevan a sus hijos, que puedan seguir el aprendizaje y educación de sus hijos y a la vez que conozcan el marco general donde sus niños y niñas se están educando.

Rosa Maria Ramírez i Palou (directora del CEIP Vila Olímpica)
Teresa Serra Santasusana (jefe de estudios del CEIP Vila Olímpica)

